

中国濒危
风俗名物
彩图典丛

湘西 瓦乡话

风俗名物彩图典

伍云姬 著

湖南师范大学出版社



本书由澳大利亚墨尔本大学出版基金会 (Publication grant from The University of Melbourne)、墨尔本大学亚洲研究院 (Asia Institute, The University of Melbourne) 资助出版。

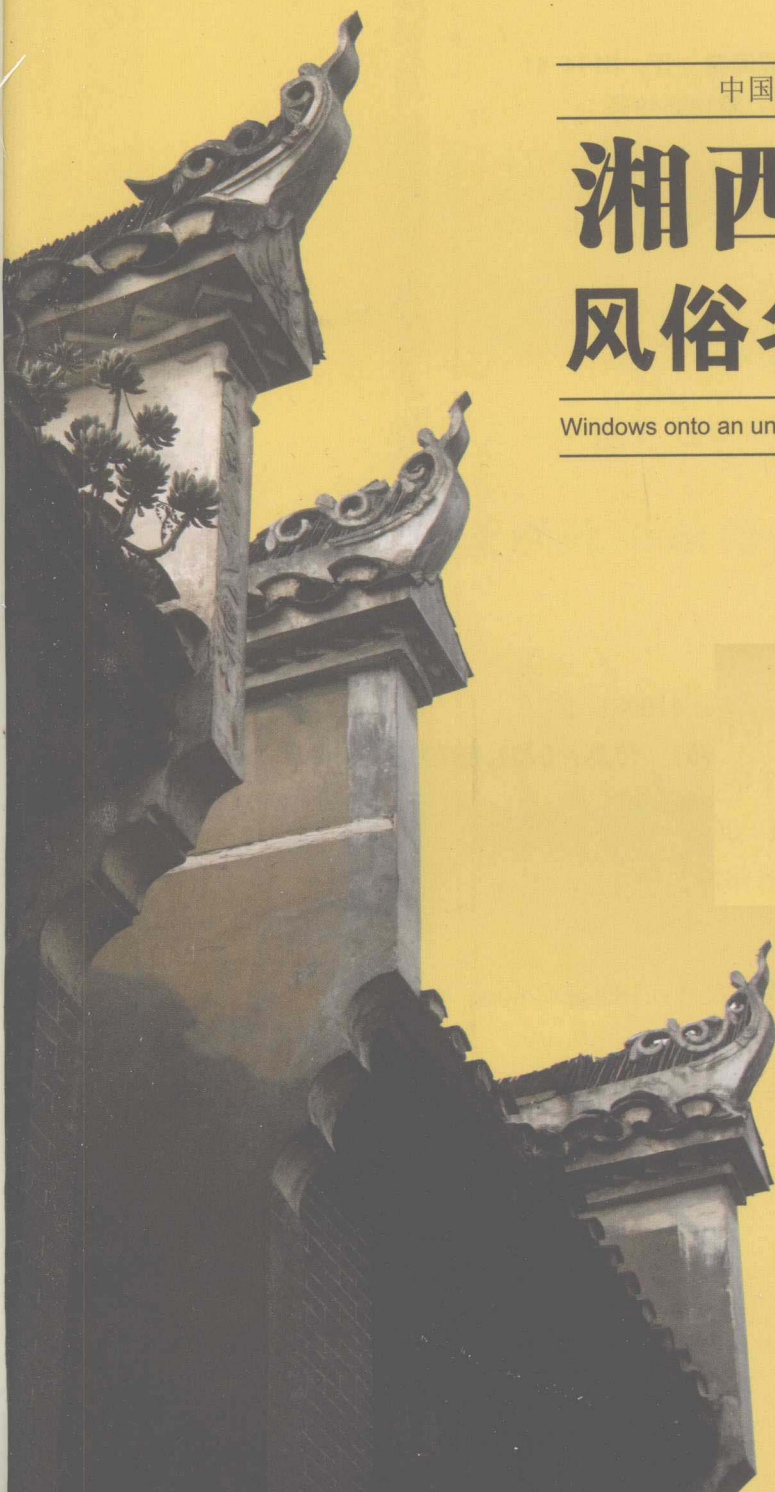
中国濒危风俗名物彩图典丛

湘西瓦乡话 风俗名物彩图典

Windows onto an unknown world - Images of Waxiang culture

伍云姬 著

湖南师范大学出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

湘西瓦乡话风俗名物彩图典 / 伍云姬著. —长沙: 湖南师范大学出版社, 2007. 12

(中国濒危风俗名物彩图典丛)

ISBN 978-7-81081-814-8

I. 湘… II. 伍… III. 湘语—图解词典 IV. H174-61

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第188549号

湘西瓦乡话风俗名物彩图典

伍云姬 著

责任编辑: 郭振兰

美术编辑: 周基东

责任校对: 胡晓军

出版发行: 湖南师范大学出版社

地址: 长沙市岳麓山 邮编: 410081

电话: 0731. 8853867 8872751 传真: 0731. 8872636

网址: <http://press.hunnu.edu.cn>

经销: 湖南省新华书店

印刷: 长沙化堪印刷有限公司

开本: 787mm×1092mm 1/16 成品尺寸: 185mm×260mm

印张: 10 字数: 200千字

版次: 2007年12月第1版 2007年12月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-81081-814-8

定价: 48.00元

前言

湖南湘西土家族苗族自治州除了有土家语和苗语等少数民族语言以外，还有汉语方言。一般人都能讲西南官话，但其中一部分人还会说一种与西南官话以及湖南其他方言均不相通的方言。他们把西南官话称为“客话”，把自己的土话称为“乡话”。与陌生人第一次交谈时，他们会问“你是话乡还是话客？”，意为你是讲“乡话”还是讲“客话”。如果对方说“话乡”，他们就会用乡话与对方交谈。因为“话”字与当地官话的“瓦”字音相近，所以当地人通常把这种方言称为“瓦乡话”或“乡话”。

说瓦乡话的人主要分布在沅陵、古丈两县，在泸溪、溆浦、辰溪、慈利以及城步等县亦能找到。说瓦乡话的人口到底有多少暂无正式的统计。沅陵和古丈的语言情况十分复杂，以古丈为例，根据1898年董鸿勋所修《古丈坪厅志》的描写，古丈居民按来源分别被称为民籍、客籍、苗籍、章籍和土籍。这些居民使用的语言分别被称为客话（即西南官话）、乡话（即瓦乡话）、苗语、章语以及土话（即土家族的语言）。现在古丈人称苗族语言为“深苗”，称章语为“浅苗”。

在《古丈坪厅志》里，作者详细描写了这五种语言或方言在古丈282个寨子里的分布情况。我于1998年到古丈调查了1898年至1998年100年间古丈语言分布情况的变化，发现客话（即西南官话）已经普及为古丈县的通用语言。1898年，全县只有40%左右的寨子能说客话（包括仅说客话和兼说客话的），而今天，全县100%的寨子全能说客话，而且越来越多的寨子从乡话和客话并用到只说客话（参看伍云姬，2000）。

最早调查瓦乡话的是中央民族学院的王辅世先生。他在湘西泸溪县调查苗语时发现了这种方言。因为当地有人认为这是苗语，所以王辅世先后写了两篇文章（王辅世，1982，1985），论证瓦乡话是一种汉语方言。1983年，我和鲍厚星老师在调查湖南方言的分布情况时，到沅陵调查了这种瓦乡话（鲍厚星，伍云姬，1985），我们同意王辅世先生的意见，瓦乡话确实是一种颇为古老的汉语方言。

从语言学的角度来看，瓦乡话有下面几个值得注意的地方：

1) 在西南官话进入湘西之前，说瓦乡话的人生活在少数民族地区，与苗和土家为

邻。在相当长的时间内，与其他汉语方言鲜有接触。因此瓦乡话虽然地处湖南，却鲜有湘方言的特点。而绝大多数会说瓦乡话的人，也能说西南官话。

2) 瓦乡话里保留了不少现代一般方言所没有保留的中古、甚至是上古时期的一些语音特点（伍云姬，2000），亦保留了许多上古汉语就有、但在现代方言里却罕见的词语。例如，称盛饭的篮为“豆”，称裤子为“裨”，称“鞋”为“履”，称“喜欢”为“字”，等等。

3) 瓦乡话属于濒危语言，在年轻人中已经不流行，呈迅速消失的趋势。

这本瓦乡话彩图典的立意是抢救即将消失的语言和文化。从1998年到2005年，我先后十多次到古丈、沅陵、泸溪、辰溪、溆浦、慈利等地进行实地调查，发现瓦乡话正在迅速地消失，而说瓦乡话的人所居住的非常有特色的房屋以及他们所用的家具农具亦在迅速消失之中，他们的一些传统风俗亦不复存在。例如他们曾有庆祝丰收祭拜各路神仙的传统节目，叫“蹈香 [dau¹³ ʧin³³]”（一般写为“跳乡”或“跳香”）。这个节日在每年农历十月十一日到十五日举行，由坛师主持，伴有歌舞。据介绍，20世纪80年代古丈岩头寨乡弯坪村举行过一次“蹈香”，是由地区和县文化馆组织的。根据录像显示，“蹈香”由三位坛师主持，为穿红道袍的主掌坛师、穿蓝道袍和穿黄道袍的副掌坛师，道袍的前后都有八卦图。仪式在露天举行。场地上放有一个方桌，上面摆了香台，还有一碗水，后面挂着玉皇大帝的画像。道士的活动有吹牛角、打卦、吟诵、歌唱、舞蹈、烧纸钱等。在祭祀过程中，四男四女八个穿着彩服的年轻人不时加入一些舞蹈，如竹竿舞、牛角舞等。现在能主持这个节目的坛师已难以找寻，节目的整套程序业已濒于失传。这种快速变化使得在记录语言的同时亦记录下风土人情成了一个急迫的任务，因为这种风土人情一旦消失，我们所记录的语言也有可能失去依据。

本书里所有的词条均来自作者的实地调查，里面所有的照片，除署名者以外，均为作者本人所摄。

凡 例

◆照片：

本书每一张照片的名物都包括下面的内容：

- 1) 名称：用汉字和国际音标记录。
- 2) 注释：每个词条都有详细的注释。注释不仅限于名物本身，还尽可能涉及有关的背景材料。
- 3) 出处：照片拍摄的时间和地点。

◆字体：

本书采用简体字，字形以《现代汉语词典》（中国社会科学院语言研究所词典编辑室，北京：商务印书馆，1995.）所列的字形为准。有音无字或汉字暂时未能考证出来的用方框表示。如，“神□[sən¹³tən³³]/神龕”。“神”字后面的方框表示该字形尚不得知。

◆注音：

瓦乡话的内部差异很大。本书采用的是古丈县高峰乡淘金村的语音系统（见附录）。主要发音人为向光训。向先生出生于1935年，高小文化程度。本书用国际音标记音，附录中有音系介绍。

◆释义：

如果一个方言词在普通话中有对应的词语，即用普通话的相应词语对译。普通话的词语以《现代汉语词典》为准。例如“老室[lau²⁵tɕi⁴¹]/棺材”。“棺材”是普通话里与瓦乡话“老室”相对应的词。如果普通话中没有相应的词，即对这个方言词进行描写。

目 录



第一部分：民风民俗001



第二部分：房屋家具029



第三部分：日常饮食059



第四部分：衣着服饰089



第五部分：工具用具103

参考文献149

附 录150



第一部分

民风民俗





山 [sai⁵⁵] / 山

古丈县城外景。古丈最高处为海拔1146.2米（古丈县志，1989:42）。

↑ 2004年6月8日摄于古丈县城

古丈罗依溪乡外景。

↓ 2001年2月4日摄于古丈罗依溪





溪 [k^ha⁵⁵] /比较大的山溪或小河

古丈岩头寨白竹坪村口的小溪。

当地村寨多依山傍水。

↑ 2001年2月5日摄于古丈岩头寨白竹坪



渠 [gɿ¹³] 或 □溪 [ŋjan¹³k^ha⁵⁵] /小溪

↑ 2004年6月9日摄于古丈岩头寨

大溪 [lu³³k^ha⁵⁵] /河

古丈境内的酉水被称为“大溪”

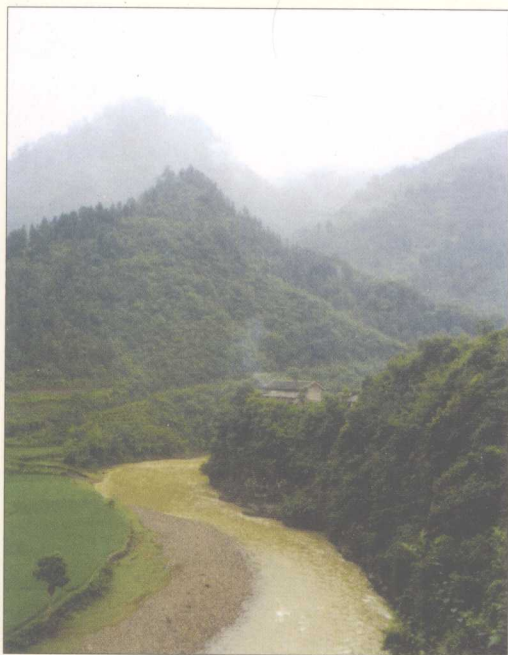
或“北河 [pɿ⁴¹u¹³]”。

↓ 1998年7月24日王旭彪摄于古丈岩头寨白竹坪

洋沟 [zən¹³ka⁵⁵] /水沟

房前门后的排水沟。

↓ 2004年6月9日摄于古丈高峰徐家岭





水塘 [tsu²⁵ tɔŋ¹³]

瓦乡话区常用泉水，泉水井有饮用和非饮用之分。较浅的、非饮用水井称为“水塘”。较深的、饮用水井称为“水坑 [tsu²⁵ kʰɔŋ⁵⁵]”。

↑ 2000年6月8日摄于慈利廖家峪

金山 [tɕie³³ sai⁵⁵]

图中的两个小山包位于沅陵清水坪乡莲花池的入口处。湘西的向姓人都说他们的祖先从江西最先迁到沅陵清水坪苗族自治县的莲花池。莲花池有上莲花、中莲花、下莲花之分。传说向氏有三兄弟，分别住在上述三处，而这三兄弟的先人向宗彦曾在朝廷当大官。在当地有不少关于他们祖先的传说，比如传说图中的山包是两座金山，是向家的祖宗将它们留下来庇护子孙的。

↓ 1998年7月28日摄于沅陵莲花池





树 [tsa³³] / 树

瓦乡话区的人崇拜树神，旧时每个村子的前面都有一棵大树，村子里的庆典聚会通常在树下举行。人们认为村头的大树是神，是不能亵渎的，树上掉下来的枝桠绝不能作柴烧。因此，即使不少地方的树已经被砍得寥寥无几，村头的大树却仍然枝繁叶茂。

—2000年6月8日摄于慈利甘堰乡



禾树 [u⁵⁵ tsa³³] / 稻草堆

秋收以后，人们会把稻草扎在杆子上，留到冬天用作牛饲料。

—2001年2月4日摄于古丈罗依溪



土地堂 [t^hɿ²⁵li/ti tən¹³] / 土地庙

土地庙一般位于村口，庙内供有土地公公和土地婆婆，并设有香炉。

↑ 1998年11月17日摄于沅陵清水坪莲花池

野外的小路上有时能看见很简陋的土地庙，据说用来保佑夜行者及出门的人一路平安。人们在经过这个土地庙时，只要在路边扯一片叶子，吐三口口水，就可以得到土地神的庇护，大胆往前走。旧时在坟堆较多的路旁，还能看到“灵官台 [lin¹³kuan⁵⁵tai¹³]”。灵官台里供的是执剑的凶神，亦是保佑人们出入平安的。灵官台现在已难以找见。

↓ 1998年7月18日摄于古丈高峰





神□ [dzai¹³ tən¹³⁻³³] / 神龕

用来供祖宗牌位的地方。一般来说，六十岁以上逝世的人方有资格上神龕。神龕安在正对大门的堂屋的墙上。

家祈 [ko⁵⁵ ɕiɛ³³]

神龕上方贴的红纸称为“家祈”，中间一般写“天地国（或君）亲师位”六个大字。

香炉碗 [ɕin⁵⁵ lən¹³ əŋ²⁵]

插香的器皿。

对字 [tuə³³ dza³³] / 对联

↑ 1998年7月18日摄于古丈高峰三坪



龕子 [kʰan³³tsɿ] / 神龕

客死他乡或夭折者的牌位不能上堂屋里的神龕，死在家中长辈之前的也不能上神龕，只能用这种非正式的、简陋的牌位表示缅怀。

↑ 2002年7月2日摄于古丈高峰三坪



神柜 [sən¹³kuei³³]

用来摆设祖宗牌位以及香烛等祭祀用品的柜子。这种神柜一般大户人家才有。上半部分叫“神口 [dzai¹³təŋ¹³]”，用来供祖宗牌位；下半部分用来存放香纸。这张照片是在一间即将拆毁的房子里拍摄的。

← 1998年11月24日摄于沅陵池坪



六月六 [lia⁴¹ ye⁴¹ lia⁴¹]

每逢阴历六月初六，瓦乡话区有“六月六，晒龙袍 [lia⁴¹ ye⁴¹ lia⁴¹, sa³³ loŋ¹³ pau¹³]”之俗。这个风俗在湖南不少地方都有，长沙人说“六月六，晒红绿”。瓦乡话区旧时晒衣服有很多讲究。例如，两夫妻的衣服同晒在一根竹竿上时，女装的衣领要跟在男装的衣下摆后。女裤（无论是内裤还是外裤）都必须左右对折以后方能晒在竹竿上。

↑ 2000年7月7日（阴历六月六）摄于泸溪梁家潭